

# Königswartha *aktuell*



Zarjadniské nowiny Rakečanskeje gmejny · [www.koenigswartha.de](http://www.koenigswartha.de)

## 20. Königswarthaer Sportfest

vom 21. Juni 2013 bis 23. Juni 2013

Schulsportfest - Tischtennisturnier - Fußballspiele - Handballturnier - Beachvolleyball  
Kinderfest - Modenschau - Musikfeuerwerk - Tombola



## 2. Regionalschau des LEADER-Gebietes „Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft“ und 12. Krabatfest

mit buntem Marktreiben am 22. Juni 2013 von 10 bis 17 Uhr in Königswartha



## Einweihung neues Feuerwehrgerätehaus

am 23. Juni 2013 - 09:30 Uhr

Bitte lesen Sie die Programme auf den Innenseiten.

## Amtsblatt der Gemeinde Königswartha

und der Orte Caminau, Commerau, Entenschenke, Eutrich, Johnsdorf, Neudorf, Niesendorf, Oppitz, Truppen, Wartha

Partnergemeinde Sandhausen





### **Sehr geehrte Einwohner der Gemeinde Königswartha,**

am Wochenende vom 21. bis 23. Juni 2013 findet hier in Königswartha die 2. Regionalschau des Leadergebietes Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft, das traditionelle Sportfest sowie das 12. Krabattfest statt. Unsere Partnergemeinde Sandhausen ist an diesem Wochenende ebenfalls mit einer Delegation vertreten.

Im Rahmen dieser Festlichkeiten wird nach 3-jähriger Bauzeit am Sonntag, dem 23. Juni 2013, das neue Feuerwehrgerätehaus um 09:30 Uhr mit einem feierlichen Gottesdienst am neuen Gebäude, Gutsstraße 7, eingeweiht. Die Weihe wird durch Herrn Pfarrer A. Kecke von der evangelischen Kirchengemeinde sowie

Herrn Pfarrer M. Nawka von der katholischen Kirchengemeinde durchgeführt. Anschließend können die Räumlichkeiten und die Feuerwehrtechnik besichtigt werden.

Der Feuerwehrförderverein wird sich um das leibliche Wohl der Besucher bemühen.

Alle Einwohner sind recht herzlich eingeladen!

Georg Paschke  
Bürgermeister

# Königswarthaer Sportverein 1990 e. V.

## Sportfest 2013

vom 21. Juni 2013 bis 23. Juni 2013



### Veranstaltungsplan:



15.00 Uhr

Fußball-Freundschaftsspiel  
Königswarthaer SV I. gegen  
Sorbische Auswahl

### Freitag:

08.00 Uhr

Schulsportfest der Grundschule  
Königswartha

19.00Uhr

Sportfest - Party mit Jolly  
Jumper aus Bautzen mit Line  
Dance Gruppe Königswartha  
(20.30 Uhr)

16.00 Uhr

Olympiade unserer KITA-Sport  
Gruppe (Stadion)

17.30 Uhr

Tischtennisturnier in der Turn-  
halle Mittelschule

(Festzelt Gutsplatz - Eintritt  
7,- EUR)

18.30 Uhr

Fußballspiel KSV C gegen DJK  
Ralbitz/Horka C

ca. 23.00 Uhr

Großes Musikfeuerwerk (Guts-  
platz Festgelände)

19.00 Uhr

Bieranstich im großen Festzelt  
auf dem Gutsplatz

20.00 Uhr

Elektronische Gefühle Part IV  
mit

### Sonntag:

09.30 Uhr

Offizielle Eröffnung mit Weihe  
des neuen Gerätehauses der  
FFW Königswartha mit Festgot-  
tesdienst

Ben Davis & Electronic Beat  
Brothers & Ostblockschlampen  
& Muckelaster  
(Festzelt Gutsplatz -  
Eintritt 9,- EUR)

11.00 Uhr

Gulaschkanone mit Blasmusik  
aus Königswartha  
Beach-Volleyballturnier für Frei-  
zeitmannschaften



13.00 Uhr

(neuer Beach-Volleyballplatz  
Gutsplatz)

### Samstag:

10.00 - 17.00 Uhr

**2. Regionalschau des OHTL e. V.  
& 12. Krabatfest**

13.00 Uhr

(Festgelände Gutsplatz)

Kinderfest + Streichelzoo + Po-  
nyreiten mit Bauernhof Helm

10.00 Uhr

Fußball Bambini-Turnier um den  
Pokal der Wohnungsgenossen-  
schaft Königswartha e.G.

14.00 Uhr

Musikalischer Nachmittag mit  
der Schülerband der Paulus-  
schule und Band Findling mit  
Günter Eichler

10.30 Uhr

Fußball-Punktspiel KSV E ge-  
gen HSV 1919 E

15.30 Uhr

Modenschau mit Friseurstudio  
Viola Hanelt (Festzelt)

10.30 Uhr

Nachwuchs-Handball-Turnier  
auf dem Sportplatzgelände um  
den Pokal der GE-Immobilien  
GbR

17.00 Uhr

Auslosung der traditionellen  
Tombola

12.30 Uhr

Fußballpunktspiel KSV II gegen  
SV Neschwitz

(alle Veranstaltungen am Sonn-  
tag auf dem Festgelände Guts-  
platz)

13.30 Uhr

Rasen-Handballspiel KSV-  
Frauen gegen SV Steina (Stadi-  
on)

**An allen Tagen Schaustellerbetrieb/Kinder-  
karussell/Drachenbahn u. v. m.**

## Information

Einer Verkürzung der Sperrzeit für das Königswarthaer Sportfest wurde durch die Gemeindeverwaltung Königswartha wie folgt stattgegeben:

22.06.2013 bis 03:00 Uhr

23.06.2013 bis 03:00 Uhr

## Programm 2. Regionalschau und 12. KRABAT-Fest am 22.06.2013

### Programm Festbühne

#### 10:00 Uhr

Eröffnung der 2. Regionalschau und des 12. Krabatfestes durch die Vereinsvorsitzenden und die Sagengestalt KRABAT

#### 10:00 Uhr - 13:00 Uhr

Programmeinlagen von Kindern aus

- der Kita „Zwergenland“ Königswartha
- der Grundschule Neschwitz
- der sorbischen Grundschule Bautzen

Kindertanzgruppe „Łužičanka“ des SNE  
musikalische Umrahmung durch die Blaskapelle „Horjany“

#### 13:00 Uhr - 15:00 Uhr

Tanzestrade mit

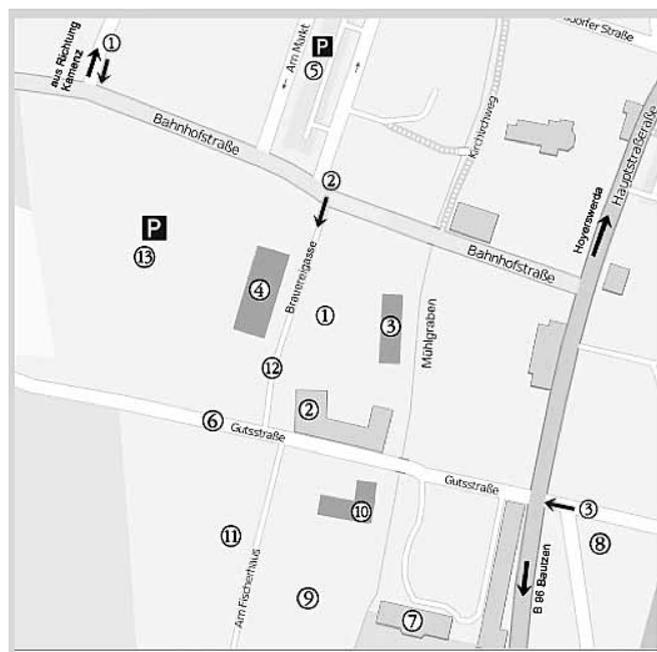
- der Kinder- und Jugendtanzgruppe Wittichenau
- dem Line-Dance Ladies SV Königswartha
- der Tanzgruppe „Flashpoint“ des Baruther SV 90

Schülerband der freien Mittelschule Weißenberg

#### 15:00 Uhr - 17:00 Uhr

Jugendblasorchester Bautzen

Programmeinlagen von Chören der Region



### Programm Festplatz und Festzelt

#### 10:00 Uhr - 17:00 Uhr

Präsentationen von Vereinen, Unternehmen, Initiativen der Region

buntes Markttreiben

Kinderkarussell und vieles mehr

#### 14:00 Uhr

Einweihung einer Gedenktafel anlässlich des 200. Jahrestages der historischen Ereignisse um die „Schlacht bei Bautzen 1813“

(gestaltet durch den Verein „NAPOLEONSTRASSE 1813 E. V.“ Wurschen)

### Sportplatzgelände/„Stadion an der Winze“

#### ab 09:00 Uhr

verschiedene sportliche Wettkämpfe im Rahmen des Königswarthaer Sportfestes

#### ab 14:00 Uhr

Rahmenprogramm durch die Schülerband der Paulus Schule Königswartha

#### 15:00 Uhr

Freundschaftsspiel zwischen der sorbischen Auswahl „serbska wubranka“ und der 1. Mannschaft des Königswarthaer SV (Bezirksliga)

#### 17:00 Uhr

Siegerehrung mit Übergabe des KRABAT-Pokals

Internet: [www.ohtl.de](http://www.ohtl.de)

[www.krabatregion.de](http://www.krabatregion.de)

E-Mail: [regional@ohtl.de](mailto:regional@ohtl.de)

[info@krabatregion.de](mailto:info@krabatregion.de)

- 1 Festplatz Hauptbühne, Versorgungsstände
  - 2 Guts- und Vereinsgebäude
  - 3 Kulturscheune Präsentation der KRABAT-Region
  - 4 Festzelt Präsentation regionaler Aussteller
  - 5 Marktplatz Parkplatz Akteure
  - 6 Gutsstraße
  - 7 Schloss
  - 8 Königswarthaer Sportplatzgelände verschiedene sportliche Aktivitäten
  - 9 Hälteranlage Teichwirt Greim
  - 10 Neues Feuerwehrgebäude Einweihungsveranstaltung
  - 11 Am Fischerhaus Technik Fischereiwirtschaft
  - 12 Brauereigasse buntes Markttreiben
  - 13 Parkplatz Besucher
- 1 Zugang Bahnhofstraße über Besucherparkplatz
  - 2 Zugang Bahnhofstraße Fußgänger
  - 3 Zugang B 96

*Herzlich willkommen in Königswartha!  
Wutrobnje witaj e k nam w Rakecach!*



#### „Königswartha-aktuell“

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Königswartha und der Orte Caminau, Commerau, Entenschenke, Eutrich, Johnsdorf, Neudorf, Niesendorf, Oppitz, Truppen und Wartha Jarzadniske nowiny Rakečanskeje gmejny

Das Amtsblatt „Königswartha-aktuell“ erscheint monatlich, jeweils am 2. Freitag und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt.

- Herausgeber: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (03535) 4 89-0, Telefax: (0 35 35) 4 89-1 15, Telefax-Redaktion: (0 35 35) 4 89-1 55
- Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Bürgermeister, Herr Georg Paschke
- Redaktion: Hauptverwaltung, Frau Gottschalk/Frau Nytsch, Telefon (03 59 31) 2 39 21/2 39 41, Fax (03 59 31) 2 39 19
- Verantwortlich für den Anzeigenteil: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, vertreten durch den Geschäftsführer Andreas Barschtipan
- Anzeigenannahme/Beilagen: Herr Falko Drechsel, Tel./Fax: 0 35 81 / 30 24 76, Funktelefon: 01 70 / 2 95 69 22

Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z. z. gültige Anzeigenpreislise.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

### Gedenken an das Treffen am Eichberg

Am Sonntag, dem 19.05.2013, fand auf dem Eichberg bei Weißig eine Gedenkveranstaltung anlässlich des 200-jährigen Treffens am Eichberg statt.



Im Jahr 1813 kämpften am Eichberg preußische und russische gegen französische Truppen sowie in Königswartha italienische Soldaten.

Genau 200 Jahre später, am Pfingstsonntag, gedachten mit einem vom Königswarthaer Pfarrer Andreas Kecke geleiteten Gottesdienst auf dem Eichberg rund 300 Besucher den Ereignissen und der Menschen, die sich in den Kämpfen gegenüberstanden und den der Bewohnern, die unter den Kriegswirren litten.



Schirmherr der Veranstaltung war die Bundestagsabgeordnete Frau Maria Michalk, die in ihrer Ansprache auch auf die heutige Politik einging, die den Menschen in Europa Frieden gebracht hat. Ansprachen an diesem Tag hielten auch der Landrat des Landkreises Bautzen, Herr Michael Harig, und der Bürgermeister der Gemeinde Lohsa, Herr Udo Witschas.

Im Anschluss an die Veranstaltung wurde die Gedenktafel enthüllt. An den aufgestellten Informationstafeln konnten sich die Besucher nochmals umfassend über die Ereignisse am Eichberg vor 200 Jahren informieren.



Die Veranstalter des Gedenktages danken allen, die sich an der Organisation beteiligt haben, unter ihnen die Gemeinden Lohsa und Königswartha, der Geschichtsverein „RAK“ Königswartha e. V., die FFW Königswartha und Hermsdorf, der Förderverein „Begegnungsstätte Zejler-Smoler-Haus“ Lohsa e. V. sowie den VBH Versorgungsbetriebe Hoyerswerda GmbH.

Koordinierungsgruppe

Vorbereitung 200. Jahrestag „Schlacht am Eichberg“

### 3. Kinder-Kunst-Ausstellung im Rathaus Königswartha

präsentiert von der Kindertagesstätte „Zwergenland“ Königswartha

Am 24. Mai 2013 wurde durch die Leiterin der Haupt- und Bauverwaltung, Frau Nytsch, die 3. Ausstellung im Rathaus eröffnet.



Mit diesen Fotos möchten wir Sie auf die Kunstwerke unserer Kleinsten neugierig machen.



Konstanze R. 4 Jahre



Schauen Sie sich die schönen Bilder im Rathaus an.

## Amtliche Bekanntmachungen Zarjadniske wozjewjenja

Die nächste öffentliche Gemeinderatssitzung findet am  
**Mittwoch, dem 19.06.2013, 16:30 Uhr,**  
**im Treffpunkt Königswartha,**  
**An der Winze 3,**

statt.

Sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner,  
hiermit möchte ich Sie herzlich zur öffentlichen Gemeinderatssitzung einladen.

Georg Paschke  
Bürgermeister

### Öffentlicher Teil:

Folgende Schwerpunkte werden beraten:

1. Diskussion und Beschluss zur Jahresrechnung der Versorgungs GmbH Königswartha
2. Beschluss zur Vergabe von Bauleistungen zum Umbau der Paulus-Schule Königswartha, 1. Bauabschnitt - Los Elektro
3. Beitrittsbeschluss zum Beschluss des Landratsamtes Bautzen
4. Aufhebungsbeschluss zur Haushaltssatzung 2013
5. Beratung und Beschluss zur Haushaltssatzung 2013
6. Beratung und Beschluss über die Aufnahme von Personen in die Vorschlagsliste für Schöffen beim Amtsgericht Bautzen
7. Beschluss zum Kaufantrag auf Erwerb von 2 Flurstücken der Gem. Königswartha, Am Reitplatz
8. Beschluss zur Veräußerung des Gasnetzes in den Gemeinden Schwarzkollm, Zeißig, Bröthen-Michalken und Dörghausen an die Versorgungsbetriebe Hoyerswerda GmbH

Die genaue Tagesordnung entnehmen Sie bitte den gemeindlichen Anschlagtafeln!

## Auszüge aus der öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 15.05.2013

### Feststellung der Beschlussfähigkeit des Gemeinderates

Bürgermeister Paschke stellt Beschlussfähigkeit fest. Es sind 15 Gemeinderäte und der Bürgermeister anwesend. Gemeinderat Schieber (dienstlich verhindert) fehlt entschuldigt.

### Feststellung der Beschlussfähigkeit:

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Anzahl der gesetzlichen Gemeinderäte: | 16+1 |
| Stimmberechtigte insgesamt:           | 17   |
| Entschuldigte:                        | 1    |
| Anwesende:                            | 16   |

### Beschluss-Nr.: 15/V/2013:

**Der Gemeinderat nimmt den durch die Schell & Block GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft geprüften Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012 der Wohnbau Königswartha GmbH zustimmend zur Kenntnis und beauftragt den Bürgermeister, diesen in der Gesellschafterversammlung durch Beschluss festzustellen. Ferner wird der Bürgermeister beauftragt, in Verbindung mit dem Beschluss zur Feststellung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2012 durch die Gesellschafter, die Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführerin zu beschließen.**

### Abstimmungsergebnis:

|                  |    |
|------------------|----|
| Ja - Stimmen:    | 14 |
| Nein - Stimmen:  | 1  |
| Stimmenthaltung: | 1  |

### Beschluss-Nr.: 16/V/2013:

**Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha beschließt wie folgt:**

**Der Jahresabschluss der Wohnbau Königswartha GmbH zum 31.12.2012 mit einer Bilanzsumme von 7.578.448,24 EUR und einem Jahresgewinn in Höhe von 30.731,44 EUR wird festgestellt.**

### Abstimmungsergebnis:

|                  |    |
|------------------|----|
| Ja - Stimmen:    | 14 |
| Nein - Stimmen:  | 1  |
| Stimmenthaltung: | 1  |

### Beschluss-Nr.: 17/V/2013:

**Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha beschließt wie folgt:**

**Der Jahresgewinn des Geschäftsjahres 2012 der Wohnbau Königswartha GmbH in Höhe von 30.731,44 EUR wird mit dem Verlustvortrag verrechnet.**

### Abstimmungsergebnis:

|                  |    |
|------------------|----|
| Ja - Stimmen:    | 14 |
| Nein - Stimmen:  | 1  |
| Stimmenthaltung: | 1  |

### Beschluss-Nr.: 18/V/2013:

**Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha beschließt wie folgt:**

**Die Geschäftsführung der Wohnbau Königswartha GmbH wird für ihre Tätigkeit im Geschäftsjahr 2012 entlastet.**

**Der Jahresabschluss ist in der ortsüblichen Form bekannt zu machen und liegt in den Geschäftsräumen der Wohnbau Königswartha GmbH im Zeitraum vom 17.06.2013 bis 26.06.2013 zu den Dienstzeiten zu jedermann Einsicht aus.**

### Abstimmungsergebnis:

|                  |    |
|------------------|----|
| Ja - Stimmen:    | 14 |
| Nein - Stimmen:  | 1  |
| Stimmenthaltung: | 1  |

Wegen Befangenheit nehmen die Aufsichtsratsmitglieder Herr Paschke, Herr Barthel, Herr Dr. Weise, Herr Glowik und Herr Schiebschick im Gästebereich Platz.

### Feststellung der Beschlussfähigkeit:

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Anzahl der gesetzlichen Gemeinderäte: | 16+1 |
| Stimmberechtigte insgesamt:           | 17   |
| Entschuldigte:                        | 1    |
| Befangenheit:                         | 5    |
| Anwesende:                            | 11   |

### Beschluss-Nr.: 19/V/2013:

**Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha beschließt wie folgt:**

**Die Mitglieder des Aufsichtsrates der Wohnbau Königswartha GmbH werden für ihre Tätigkeit im Geschäftsjahr 2012 entlastet.**

### Abstimmungsergebnis:

|                  |    |
|------------------|----|
| Ja - Stimmen:    | 10 |
| Nein - Stimmen:  | 1  |
| Stimmenthaltung: | 0  |

Die Aufsichtsratsmitglieder Herr Paschke, Herr Barthel, Herr Dr. Weise, Herr Glowik und Herr Schiebschick nehmen wieder am Beratungstisch Platz.

### Feststellung der Beschlussfähigkeit:

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Anzahl der gesetzlichen Gemeinderäte: | 16+1 |
| Stimmberechtigte insgesamt:           | 17   |
| Entschuldigte:                        | 1    |
| Anwesende:                            | 16   |

### Beschluss-Nr.: 20/V/2013:

**Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha beschließt den vom Staatsbetrieb Sachsenforst Bautzen erhaltenen Entwurf der periodischen Betriebsplanung (Forsteinrichtung) für den Wald der Gemeinde Königswartha im Planungszeitraum 01.01.2012 bis 31.12.2031.**

### Abstimmungsergebnis:

|                  |    |
|------------------|----|
| Ja - Stimmen:    | 16 |
| Nein - Stimmen:  | 0  |
| Stimmenthaltung: | 0  |

**Beschluss-Nr.: 21/V/2013:**

Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha beschließt die Vergabe von Planungsleistungen für die Herstellung der ökologischen Durchgängigkeit am Hammermühlenwehr an das Ingenieurbüro für Wasser- u. Tiefbau KG Bautzen

**Abstimmungsergebnis:**

|                  |    |
|------------------|----|
| Ja - Stimmen:    | 15 |
| Nein - Stimmen:  | 1  |
| Stimmenthaltung: | 0  |

**Beschluss-Nr.: 22/V/2013:**

Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha beschließt die Vergabe von Bauleistungen an die Paulus-Schule Königswartha - Los 1 - 1. Bauabschnitt - Bauhauptleistungen (Aufzug) an die Firma

Bauunternehmen Stramke GmbH Lohsa

**Abstimmungsergebnis:**

|                  |    |
|------------------|----|
| Ja - Stimmen:    | 11 |
| Nein - Stimmen:  | 2  |
| Stimmenthaltung: | 3  |

**Beschluss-Nr.: 23/V/2013:**

Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha beschließt die Beantragung von Zuwendungen gemäß Verwaltungsvorschrift Brachflächenrevitalisierung vom 10.02.2009 in der Fassung vom 01.03.2012 für den Abriss der alten Holzbaracke auf dem Gutsplatz und den Abriss des alten Feuerwehrhäuschens im OT Oppitz.

**Abstimmungsergebnis:**

|                  |    |
|------------------|----|
| Ja - Stimmen:    | 16 |
| Nein - Stimmen:  | 0  |
| Stimmenthaltung: | 0  |

**Auszüge aus der nichtöffentlichen Gemeinderatssitzung vom 15.05.2013**

**Feststellung der Beschlussfähigkeit:**

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Anzahl der gesetzlichen Gemeinderäte: | 16+1 |
| Stimmberechtigte insgesamt:           | 17   |
| Entschuldigte:                        | 1    |
| Anwesende:                            | 16   |

**Beschluss-Nr.: 24/V/2013:**

Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha beschließt nachfolgende Bieterliste für das Gewerk Elektroarbeiten an der Paulus-Schule Königswartha:

- Elektrotechnik Siegfried Jeschky, Königswartha, OT Eutrich
- Elektroinstallation Bernd Zschiesche Königswartha
- Elektro- und Blitzschutzanlagen Frank Heidan Neschwitz, OT Luga
- Elektro-GmbH Gerold Zschieschang Hoyerswerda
- Elektro-Poick GmbH Radibor OT Cölln

**Abstimmungsergebnis:**

|                  |    |
|------------------|----|
| Ja - Stimmen:    | 16 |
| Nein - Stimmen:  | 0  |
| Stimmenthaltung: | 0  |

**Beschluss-Nr.: 25/V/2013:**

Der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha beschließt wie folgt:

Die Gemeinde Königswartha macht in der Grundstücksangelegenheit die Konsumstraße 2 in Königswartha betreffend von ihrem Vorkaufsrecht keinen Gebrauch.

**Abstimmungsergebnis:**

|                  |    |
|------------------|----|
| Ja - Stimmen:    | 16 |
| Nein - Stimmen:  | 0  |
| Stimmenthaltung: | 0  |

**Enson NETZ**

**ENSO NETZ mit neuen Kontaktdaten**

2. Mai 2013

Die ENSO NETZ GmbH hat seit 1. Mai 2013 neue Telefonnummern und Mail-Adressen:

|                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| Service-Telefon | 0800 0320010 (kostenfrei) |
| E-Mail          | service-netz@enso.de      |
| Internet        | www.enso-netz.de          |

Die neuen Störungsrufnummern lauten:

|                |                |
|----------------|----------------|
| Gasstörung     | 0351 5017888 0 |
| Stromstörung   | 0351 5017888 1 |
| Wasserstörung* | 0351 5017888 2 |

\* Für Kunden vom ZVWV Pirna/Sebnitz, Abwasserbetrieb Gottliebatal  
Abwasserzweckverband „Obere Spree“, Abwasserbetrieb Struppen sowie Abwasserentsorgung der Gemeinde Dorfhain.

Die bekannten Kontaktdaten der ENSO Energie Sachsen Ost AG gelten weiterhin:

|                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| Service-Telefon | 0800 6686868 (kostenfrei) |
| E-Mail          | service@enso.de           |
| Internet        | www.enso.de               |

VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH  
Heimat- und Bürgerzeitungen



# Info für unsere Leser

Ihr persönlicher Ansprechpartner für:

- Geschäftsanzeigen
- Infobroschüren
- Beilagen-Werbung
- Flyer



Kontakt

Falko Drechsel

Mobil: (01 70) 2 95 69 22  
Telefon: (0 35 81) 30 24 76  
Telefax: (0 35 81) 30 24 76

falko.drechsel@wittich-herzberg.de

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG  
An den Steinenden 10 · 04916 Herzberg (Elster)

## Aus der Gemeindeverwaltung berichtet Wozjewjenja z gmejskeho zarjada

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Königswartha

|                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| <b>Montag</b>     | von 09:00 Uhr bis 11:30 Uhr |
| und               | von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr |
| <b>Dienstag</b>   | von 09:00 Uhr bis 11:30 Uhr |
| und               | von 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr |
| <b>Mittwoch</b>   | geschlossen                 |
| <b>Donnerstag</b> | von 09:00 Uhr bis 11:30 Uhr |
| und               | von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr |
| <b>Freitag</b>    | geschlossen                 |

Außerhalb der Öffnungszeiten gelten für die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung Gleitarbeitszeiten.

### Die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung sind wie folgt zu erreichen

| <i>Name</i>   | <i>Amtsbereich</i>  | <i>Telefon 035931-</i>    | <i>Fax 035931-</i> | <i>E-Mail</i>               |
|---|---|---------------------------|--------------------|-----------------------------|
| <b>Georg Paschke</b><br>Bürgermeister                         | Ordnung und Sicherheit  | 23911                     | 23919              |                             |
| <b>Carola Wagner</b><br>Sekretariat                           |   |                           |                    |                             |
| Bürgermeister   | Jubiläen, Gemeinderat   | 23910                     | 23919              | gemeinde@koenigswartha.de   |
| <b>Franziska Pfeiffer</b><br>Leiterin                         | Finanzverwaltung  | 23931                     | 23939              | pfeiffer@koenigswartha.de   |
|   | Finanzwirtschaft,<br>Haushaltsplanung,<br>Haushaltsdurchführung,<br>Jahresrechnung                                      |                           |                    |                             |
| <b>Margit Hanelt</b>  | Steuern, Abgaben,<br>Gebühren, Beiträge   | 23933                     | 23939              | hanelt@koenigswartha.de     |
| <b>Gudrun Rodig</b>   | Gewerbesteuer,<br>Vergnügungssteuer,<br>Vollstreckung,<br>Mahnwesen, Fundbüro,<br>Vollzugsdienst,<br>Standesamt         | 23930/<br>dienstags 23920 | 23939              | rodig@koenigswartha.de      |
| <b>Birgit Korbut</b>  | Kassengeschäfte,<br>Barkasse  | 23932                     | 23939              | korbut@koenigswartha.de     |
| <b>Martina Nytsch</b><br>Leiterin Haupt- und<br>Bauverwaltung | Straßen, Gewässer,<br>Bauangelegenheiten,<br>Schachtscheine, Verkehr,<br>Ortsrecht, Personal-<br>verwaltung, Standesamt | 23941                     | 23949              | nytsch@koenigswartha.de     |
| <b>Gesine Langner</b>   | Liegenschaften,<br>Vermessung, Miet- und<br>Pachtverträge   | 23940                     | 23949              | langner@koenigswartha.de    |
| <b>Manuela Krahl</b>  | Einwohnermeldestelle,<br>Passwesen, Gewerbe,<br>Gaststätten, Märkte   | 23923                     | 23929              | krahl@koenigswartha.de      |
| <b>Gerlind Frenzel</b>  | Wohngeld, Soziales,<br>Feuerwehr, Schulen,<br>Kita, Jugendarbeit,<br>Vereine  | 23925                     | 23919              | frenzel@koenigswartha.de    |
| <b>Karin Gottschalk</b>                                       | Amtsblatt, Öffentlichkeits-<br>arbeit, Ehrenamtliche<br>Tätigkeit, Lagerfeuer,<br>Feuerwerk, Plakatierungen             | 23921                     | 23919              | gottschalk@koenigswartha.de |

### Die Einrichtungen der Gemeindeverwaltung sind wie folgt zu erreichen

|                           |                            |  |
|---------------------------|----------------------------|--|
| Gemeindebibliothek        | Tel.: 21132                | E-Mail: bibliothek-koenigswartha@gmx.de  |
| Treffpunkt                | Tel.: 20881                |  |
| Versorgungs-GmbH          | Tel.: 299015/Fax: 299014   | E-Mail: post@versorgung-koenigswartha.de |
| Wohnbau Königswartha GmbH | Tel.: 299010/Fax: 299014   | E-Mail: post@wohnbau-koenigswartha.de    |
| Fäkalienabfuhr            | Herr Ellmer<br>Herr Becker | Tel.: 0174 3456956<br>Tel.: 0174 3269297 |

**Bereitschaft**

**Versorgungs GmbH Königswartha/  
Wohnbau Königswartha GmbH**

**ständig 0174 3456950**

**Neues aus der Heimatstube**

**Wir haben für Sie seit April erweiterte Öffnungszeiten:**

**Dienstag: 10:00 Uhr - 12:30 Uhr und 13:30 Uhr - 18:00 Uhr**

**Mittwoch: 13:30 Uhr - 17:00 Uhr**

**Freitag: 10:00 Uhr - 12:30 Uhr und 13:30 Uhr - 17:00 Uhr**

**Besuchen Sie uns, es gibt immer interessante Dinge zu bestaunen.**

**Sonderführungen nach Absprache: 035931 21132**

Für gewerbliche Werbeanzeigen steht Ihnen der Anzeigenfachberater von der Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, Herr Falko Drechsel (siehe Anzeige im Innenteil), zur Verfügung. Sonstige Beiträge sowie Ihre privaten Werbeanzeigen nimmt Frau Gottschalk oder Frau Nytsch jeweils zu den Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung entgegen.

**Wir bitten Sie, die vorgegebenen Termine zum Redaktionsschluss unbedingt einzuhalten.**

**Vielen Dank.**

**Hauptverwaltung**

*Wer allzeit hinterm Ofen sitzt,  
Grillen fängt und Hölzlein spitzt  
und fremde Leute nie beschaut,  
der bleibt ein Narr in seiner Haut.*

*Hans Sachs*



**Wir gratulieren ganz herzlich  
unseren Geburtstagskindern**

**Gratulujemy nanajwutrobniso swojim narodninarjam**

|  |           |                    |
|--|-----------|--------------------|
| Frau Erna Weniger<br>OT Truppen          | am 14.06. | zum 86. Geburtstag |
| Frau Irma Handrick<br>Königswartha       | am 16.06. | zum 91. Geburtstag |
| Frau Ehrentraud Kaufmann<br>Königswartha | am 17.06. | zum 83. Geburtstag |
| Frau Heidrun Jentsch<br>Königswartha     | am 18.06. | zum 70. Geburtstag |
| Frau Waltraud Stiebitz<br>Königswartha   | am 18.06. | zum 75. Geburtstag |
| Frau Ruth Dressler<br>Königswartha       | am 21.06. | zum 80. Geburtstag |
| Herrn Johannes Christoph<br>OT Caminau   | am 22.06. | zum 80. Geburtstag |
| Herrn Rudolf Dressler<br>Königswartha    | am 24.06. | zum 84. Geburtstag |
| Herrn Günter Jokusch<br>OT Commerau      | am 24.06. | zum 70. Geburtstag |
| Frau Johanna Viertler<br>OT Oppitz       | am 24.06. | zum 81. Geburtstag |
| Frau Ingeburg Zschiesche<br>Königswartha | am 25.06. | zum 80. Geburtstag |
| Frau Edelgard Merla<br>Königswartha      | am 27.06. | zum 84. Geburtstag |

|   |           |                    |
|---|-----------|--------------------|
| Frau Ilse Rüssel<br>Königswartha          | am 27.06. | zum 75. Geburtstag |
| Frau Magdalene Unger<br>Königswartha      | am 28.06. | zum 80. Geburtstag |
| Frau Käthe Schulze<br>Königswartha        | am 30.06. | zum 85. Geburtstag |
| Herrn Dieter Woschek<br>Königswartha      | am 01.07. | zum 81. Geburtstag |
| Frau Elfriede Hanuschik<br>Königswartha   | am 01.07. | zum 82. Geburtstag |
| Frau Elsa Kuhnt<br>Königswartha           | am 01.07. | zum 87. Geburtstag |
| Frau Klara Rudel<br>Königswartha          | am 01.07. | zum 91. Geburtstag |
| Herrn Georg Paschke<br>OT Eutrich         | am 02.07. | zum 89. Geburtstag |
| Frau Siegrid Krahl<br>Königswartha        | am 04.07. | zum 75. Geburtstag |
| Herrn Hansjürgen Czempiel<br>Königswartha | am 04.07. | zum 75. Geburtstag |
| Frau Marianne Pelch<br>OT Commerau        | am 05.07. | zum 84. Geburtstag |
| Herrn Christian Wehle<br>Königswartha     | am 08.07. | zum 75. Geburtstag |
| Herrn Herbert Walter<br>OT Commerau       | am 08.07. | zum 75. Geburtstag |
| Frau Anneliese Seelmann<br>Königswartha   | am 08.07. | zum 87. Geburtstag |

*Unsere herzlichsten Glückwünsche begleiten Sie alle in das neue Lebensjahr.*

*Wir wünschen vor allem Gesundheit und Gottes Segen.*

*Auch allen hier nicht genannten Geburtstagskindern*

*in unserer Gemeinde gratulieren wir auf diesem*

*Wege sehr herzlich.*

*Georg Paschke, Bürgermeister*

*im Namen des Gemeinderates und der Gemeindeverwaltung  
Königswartha*

**Am 04.05.2013 beging  
Frau Liesbeth Winter  
im DRK-Pflegeheim ihren 95. Geburtstag**



Bürgermeister, Gemeinderat und Gemeindeverwaltung  
übermitteln der Jubilarin nochmals die herzlichsten  
Glückwünsche für das neue Lebensjahr.



**Am 09.05.2013 beging  
Frau Maria Paschke  
im OT Eutrich ihren 90. Geburtstag**



Bürgermeister, Gemeinderat und Gemeindeverwaltung  
übermitteln der Jubilarin nochmals die herzlichsten  
Glückwünsche für das neue Lebensjahr.

**Am 18.05.2013 beging  
Frau Lotte Thon  
im DRK-Pflegeheim ihren 92. Geburtstag**



Bürgermeister, Gemeinderat und Gemeindeverwaltung  
übermitteln der Jubilarin nochmals die herzlichsten  
Glückwünsche für das neue Lebensjahr.

**Am 24.05.2013 beging  
Frau Margarete Hohlfeld  
im DRK-Pflegeheim ihren 91. Geburtstag**



Bürgermeister, Gemeinderat und Gemeindeverwaltung  
übermitteln der Jubilarin nochmals die  
herzlichsten Glückwünsche  
für das neue Lebensjahr.



**Am 27.05.2013 beging  
Frau Gertraud Hultsch  
im DRK-Pflegeheim ihren 92. Geburtstag**



Bürgermeister, Gemeinderat und Gemeindeverwaltung  
übermitteln der Jubilarin nochmals die herzlichsten  
Glückwünsche für das neue Lebensjahr.

**Am 01.06.2013 beging  
Frau Else Hoffmann  
im DRK-Pflegeheim ihren 90. Geburtstag**



Bürgermeister, Gemeinderat und Gemeindeverwaltung  
übermitteln der Jubilarin nochmals die  
herzlichsten Glückwünsche für das  
neue Lebensjahr.



**Die nächste Ausgabe  
erscheint am**

***Freitag, dem 12. Juli 2013***

**Annahmeschluss für redaktionelle  
Beiträge und Anzeigen ist**

***Mittwoch, der 3. Juli 2013***

**Hallo – ich bin da!**

Mein Name ist Malte Norbert Simm.  
Am 11.04.2013 wurde ich geboren.  
Ich war 47 cm groß und hatte ein Gewicht  
von 2720 g. Meine Eltern sind:  
Bianca und Norbert Simm aus Königswartha



Ich bin Magnus Jörn Gause und wurde am 28. Mai 2013 im  
Seenland Klinikum Hoyerswerda um 07:52 Uhr geboren.  
Ich wog 4615 g und war 56 cm groß.  
Meine Eltern sind Anne und Sven Gause.  
Meine Schwester Selma ist 2 Jahre alt.

**Aus der Finanzverwaltung****Grundsteuer 2013 - Jahreszahler**

Wir möchten alle Jahreszahler, welche **keine** Einzugsermächtigung abgeschlossen haben, an die **Zahlung der Jahresrate - 01.07.2013** erinnern.

Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihre Zahlungen termingerecht auf dem Konto der Gemeindeverwaltung Königswartha eingehen. Bei verspäteter Zahlung werden Säumniszuschläge und Mahngebühren erhoben.

*Es besteht auch weiterhin die Möglichkeit, der Gemeindeverwaltung eine Einzugsermächtigung zum Abbuchen der Steuern zu erteilen.*

*Pfeiffer, Leiterin Finanzverwaltung*

**Fundbüro**

Folgende Gegenstände wurde im Fundbüro der Gemeindeverwaltung Königswartha abgegeben:

am 21.05.2013 1 Schlüsselbund Fundort: Parkplatz  
- Todholzpark Caminau  
am 26.05.2013 1 Babydecke Fundort: Niesendorf  
am 03.06.2013 1 Damenfahrrad Fundort: Gutsplatz  
Königswartha

Rechte an diesen Fundsachen sind in der Gemeindeverwaltung - Zimmer 10 - geltend zu machen.

Die Verwaltungskosten für die Aufbewahrung einer Fundsache betragen lt. Regelkostenverzeichnis der Gemeindeverwaltung Königswartha vom 01.04.2010 **5,00 EUR** und sind beim Erhalt des Fundgegenstandes zu entrichten.

*Rodig, Sachbearbeiterin*

**Feuerwehr/Wohnjowa wobora****Nächster Feuerwehrdienst****1. Ortsfeuerwehr Königswartha****Sonntag, d. 16.06.2013**

Thema: THL VKU - Sichern der Einsatzstelle/Gerätekunde

Verantwortlich: Kam. Ziesch/  
Jablonsky, P.

Ort: GH

Uhrzeit: 08:00 Uhr

**Sonntag, d. 07.07.2013**

Thema: Tiefziehbrunnen/Lange Wegstrecke/Waldbrand

Verantwortlich: Kam. Fitzner/Schmalzer

Ort: GH

Uhrzeit: 08:00 Uhr

**2. Ortsfeuerwehr Johnsdorf/Oppitz****Standort Johnsdorf****Sonntag, d. 16.06.2013**

Thema: Grundübung mit Standrohr

Verantwortlich: Kam. Domula, R.

Ort: GH

Uhrzeit: 09:00 Uhr

**Sonntag, d. 07.07.2013**

Thema: Übung mit TSWF sowie DL 30

Verantwortlich: Kam. Schwurack, J.

Ort: GH

Uhrzeit: 09:00 Uhr

**Standort Oppitz****Freitag, d. 21.06.2013**

Thema: Angriffsübung am Übungsobjekt

Verantwortlich: Kam. Neumann

Ort: GH

Uhrzeit: 19:00 Uhr

**Freitag, d. 05.07.2013**

Thema: Praktische Übung Waldbrandbekämpfung

Verantwortlich: Kam. Neumann

Ort: GH

Uhrzeit: 19:00 Uhr

**3. Ortsfeuerwehr Wartha/Commerau****Standort Wartha****Sonntag, d. 07.07.2013**

Thema: Wasserführung lange Wegstrecken - Neuer Weg

Verantwortlich: Kam. Engemann, I.

Ort: Ortslage

Uhrzeit: 09:30 Uhr

**Freitag, d. 12.07.2013**

Thema: Retten und Selbstretten

Verantwortlich: Kam. Halgasch, T.

Ort: GH

Uhrzeit: 19:00 Uhr

**Standort Commerau****Sonntag, d. 16.06.2013**

Thema: THL VKU - Sichern der Einsatzstelle/Gerätekunde

Verantwortlich: Kam. Ziesch/Jablonsky, P.

Ort: GH

Uhrzeit: 08:00 Uhr

**Sonntag, d. 07.07.2013**

Thema: Tiefziehbrunnen/Lange Wegstrecke/Waldbrand

Verantwortlich: Kam. Fitzner/Schmalzer

Ort: GH

Uhrzeit: 08:00 Uhr

## Nächste Ausbildung der Jugendfeuerwehr

### Ortsgruppe Königswartha

**Montag, d. 24.06.2013**

Thema: Fahrzeuge der Feuerwehr  
Gruppe: Kristin  
Ort: GH  
Uhrzeit: 16:30 Uhr

**Freitag, d. 28.06.2013**

Thema: Handhabung Saug- und Druckschläuche  
Gruppe: Stephan  
Ort: GH  
Uhrzeit: 16:30 Uhr

**Montag, d. 08.07.2013**

Thema: Handhabung Saug- und Druckschläuche  
Gruppe: Kristin  
Ort: GH  
Uhrzeit: 16:30 Uhr

**Freitag, d. 12.07.2013**

Thema: Sprechfunk  
Gruppe: Stephan  
Ort: GH  
Uhrzeit: 16:30 Uhr

### Ortsgruppe Wartha

**Sonntag, d. 07.07.2013**

Thema: Wasserführung lange Wegstrecken - Neuer Weg  
(gemeinsame Ausbildung mit der Ortsfeuerwehr Wartha)

Verantwortlich: Kam. Hettmann, T.  
Ort: Ortslage  
Uhrzeit: 09:30 Uhr

## Dienstplan der Zwergenfeuerwehr

**Montag, d. 17.06.2013**

Thema: Sportnachmittag  
Ort: Versammlungsraum FFW  
Uhrzeit: 16:00 Uhr



**Montag, d. 01.07.2013**

Thema: Aufgaben der Feuerwehr Teil 3  
Ort: Versammlungsraum FFW  
Uhrzeit: 16:00 Uhr

**15.07. - 23.08. Sommerferien**

## „KRASSE MÄNNERTAGSTOUR“

Traditionell starteten die Kameraden der Ortsfeuerwehr Königswartha am Männertag mit dem Fahrrad zu einer SAUGSTELLENÜBERPRÜFUNG.

In diesem Jahr führte uns unsere Tour in den Tagebau des Kaolinwerk Caminau und in den Totholzpark.



Mit Herrn Gunter Hultsch und einem Krass durchquerten wir den Tagebau und bekamen interessante Einblicke in die Kaolinproduktion. Auch für die Besichtigung des Totholzparks nahmen wir uns viel Zeit.



Anschließend führte uns unsere Radtour durch das Heide- und Teichgebiet.

Wir möchten uns bei Herrn Hultsch, Gunter und unserem Kameraden Hultsch, Andreas für die gute Organisation und Durchführung der Männertagstour recht herzlich bedanken.

*Die Kameraden der OFw Königswartha*

## Bibliothek/Biblioteka

### Bibliotheksinformationen für Juni 2013

#### Frauenmantel

*Sein Grün hat einen matten Glanz.*

*Sein Faltenwurf - welch Eleganz.*

*Sein Morgenschmuck: ein Diamant ...*

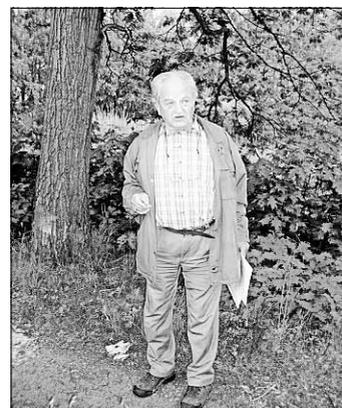
*Geschliffen wie von Meisterhand ...*

Aus „Hexenkraut und Hahnenfuß: Wildpflanzen, die man kennen muss“ von Hannes Bosse

#### Eindrücke von unseren Veranstaltungen im Mai

Harry Steinert begeisterte alle Teilnehmer mit seinen Vorträgen auf dem „Lyrischen Frühlingsspaziergang“ durch die Teiche bei Entenschenke.

Die Schüler der Kl. 3 und 4 erlebten zwei interessante Tage in der Bibliothek rund um den **200. Jahrestag der historischen Ereignisse um die „Schlacht bei Bautzen 1813“.**



Das **Historische Stadtvolk** aus Bautzen machte Geschichte erlebbar und zeigte den Kindern ihr Stück „Napoleon, der Deserteur und die Maid“. **Herr Gawor** erläuterte den Schülern seine Fotoausstellung „**Von der Witka bis zur Elbe - die Grenzsteine entlang der sächsisch-preußischen Grenze von 1815**“, die noch

bis Oktober in den Räumen der Heimatstube zu besichtigen ist und in der Bibliothek gab es allerhand Wissenswertes aus alten Dokumenten und neuen Büchern zur Zeit um 1813 zu erfahren.



Der **Verein NAPOLEON-STRASSE 1813 E. V. aus Wurschen** stellte den Schülern der Grundschule und der Paulusschule das harte und entbehrungsreiche Leben der einfachen Soldaten insbesondere im Sächsischen Infanterieregiment König, Grenadierbataillon von Brause vor.



Hiermit möchten wir uns bei allen Mitwirkenden nochmals ganz herzlich bedanken! Es waren sehr informative Projektstage für die Schüler beider Schulen.

**Veranstaltungen im Juni**

Wir laden Sie ganz herzlich zum **„Tag der offenen Tür“** im Rahmen der Regionalschau und des Krabatfestes **am Samstag, dem 22. Juni 2013 von 10 bis 17 Uhr ein!**

- Folgendes **Programm** erwartet Sie in unserem Haus:
- > 1. Etage: Fotoausstellung **„Von der Witka bis zur Elbe - die Grenzsteine entlang der sächsisch-preußischen Grenze von 1815“** und Dauerausstellung in der **HEIMATSTUBE**
  - > 2. Etage: in der **BIBLIOTHEK** sehen Sie eine **Sonderausstellung:**  
**„200 Jahre Schlacht am Eichberg“** - Teile der Ausstellung aus dem **Zeidler-Smoler-Haus (Am Markt 7) in Lohsa**  
*In der Bibliothek können an diesem Tag auch Medien ausgeliehen und Bücher gekauft werden!*
  - > 3. Etage: im **VERANSTALTUNGSRAUM** unseres Hauses präsentiert die Grundschule Königswartha **„BJANAT KRAWC - Schüler berichten über sein Leben“**  
 (Beginn: 10.30 Uhr; 11.30 Uhr; 12.30 Uhr; 13.30 Uhr; 14.30 Uhr; 15.30 Uhr)

**Bitte beachten Sie!**  
 Die **BIBLIOTHEK** bleibt vom **12.07. bis 31.07.13** wegen Urlaub geschlossen.  
**Ab 2. August 2013, 10 Uhr, sind wir wieder für Sie da!**

In Kombination mit der Touristinformation hat die **Gemeindebibliothek folgende Öffnungszeiten:**

|                   |                          |                          |
|-------------------|--------------------------|--------------------------|
| <b>Montag</b>     | <b>10.00 - 12.30 Uhr</b> | <b>13.30 - 17.00 Uhr</b> |
| <b>Dienstag</b>   | <b>10.00 - 12.30 Uhr</b> | <b>13.30 - 18.00 Uhr</b> |
| <b>Mittwoch</b>   | <b>13.30 - 17.00 Uhr</b> |                          |
| <b>Freitag</b>    | <b>10.00 - 12.30 Uhr</b> | <b>13.30 - 17.00 Uhr</b> |
| <b>Donnerstag</b> | <b>geschlossen!</b>      |                          |

Veranstaltungen sind unabhängig von den Öffnungszeiten jederzeit möglich! Anruf genügt (035931 21132)!



**Mit der Initiative „Sachsen 50+ - Mit Sicherheit ins Netz“ unterstützen der Freistaat Sachsen und die EU Ihren Weg ins Netz.** Lernen Sie Schritt für Schritt mit Computer und Internet umzugehen und entdecken Sie die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten, zum Beispiel:

- > Informationen suchen und finden
- > Stellensuche und Bewerbung Online
- > Telefonieren über das Internet
- > E- Mails versenden und vieles mehr.

**Da sich viele Bürger für eine Teilnahme interessieren - freuen wir uns, in Königswartha weitere Kurse starten zu können. Vor Kursbeginn findet eine Informationsveranstaltung statt, dazu werden alle Interessenten eingeladen. Innerhalb der Veranstaltung werden alle offenen Fragen beantwortet. Um individuell auf die Bürger eingehen zu können, werden die Kurse in den Vormittags-, Nachmittags- und Abendstunden angeboten.**  
**In Königswartha werden die nächsten Kurse im September 2013 stattfinden, der genaue Termin wird über die Gemeindeverwaltung und die Regionalpresse bekannt gegeben.**

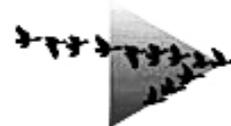
Weitere Informationen und Kurstermine erfahren Sie unter

**Gemeindebibliothek Königswartha**  
 Frau Lehmann, Tel. 035931 21132  
 oder Gemeindeverwaltung Königswartha, Tel.: 035931 23910

**Fachkräftenetzwerk Oberlausitz GmbH**  
 Ansprechpartnerin: Frau Das Gupta, Tel: 03591 5953120



**Aktuelles aus der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft**



**Das 8. Oberlausitzer Genussfestival 2013**

Genießen und erleben Sie die kulinarische Vielfalt der Oberlausitz. Lassen Sie sich entführen in die verschiedensten Winkel unserer schönen Region und genießen Sie dabei eine besonders authentische Küche mit einheimischen Gerichten aus garantiert regionalen Zutaten.  
 In der Zeit vom 8. Juni bis 7. Juli 2013 laden 24 Gaststätten in der gesamten Oberlausitz unter dem Motto **Oberlausitz genießen - regional, saisonal, frisch und handwerklich zubereitet** zum bereits achten „Oberlausitzer Genussfestival“ ein.  
 Der Startschuss erfolgte in diesem Jahr mit der feierlichen Eröffnung im Landidyll Hotel Erbgericht Tautewalde mit einer Koch- und Genuss-Show am 6. Juni 2013. Enrico Schulz als Gastgeber und der Spreewaldkoch Peter Franke präsentierten, wie man mit regionalen Produkten frisch von der Wiese ein einzigartiges Menü kreiert und „Grün getafelt“ kulinarische Gaumenfreuden genießt. Weitere Veranstaltungen der einzelnen Gastgeber folgen in den kommenden Wochen und sind in der **Broschüre „Oberlausitzer Genussfestival - Gastgeber und Veranstaltungen“** sowie im Internet unter [www.oberlausitz.com/geniessen](http://www.oberlausitz.com/geniessen) veröffentlicht.

## „Die Liebe zur Oberlausitz geht durch den Magen und das Auge isst mit.“

Das aktuelle Veranstaltungsheft und weitere Materialien erhalten Sie kostenlos in der **TOURISTINFORMATION der TGG und BIBLIOTHEK in Königswartha:**

Gutsstr. 4 c  
02699 Königswartha  
Tel. 035931 21220 Fax. 035931 20021  
www.oberlausitz-heide.de  
info@oberlausitz-heide.de

### Kirchen/Cyrkwje

#### Evangelisch-Lutherische Kirchgemeinde Königswartha



#### Herzliche Einladung

zu den Gottesdiensten jeweils sonntags  
09:30 Uhr.

Ihr Pfarrer Andreas Kecke

**23. Juni 2013** um 9:30 Uhr Gottesdienst auf dem Gutshof zur Weihe der Feuerwehrawache

**24. Juni 2013** um 19:00 Uhr Johannistagsgottesdienst auf dem alten Friedhof  
(bei schlechtem Wetter in der Kirche)  
Anschließend lädt der Frauengesprächskreis an das Johannisfeuer ein.

**7. Juli 2013** um 14:00 Uhr Familiengottesdienst mit Taufgedächtnis für die im Jahre 2008 Getauften  
Anschließend findet das Gemeinde- und Schulfest auf dem Gelände der Paulus-Schule statt.

#### Termine der katholischen Kirche „Herz-Jesu“ in Königswartha



#### Abendgottesdienste:

Jeweils mittwochs um 18:00 Uhr  
und jeden 1. Freitag im Monat um 18:00 Uhr!

#### Sonntagsgottesdienst:

Jeweils um 10:30 Uhr

Es lädt herzlich dazu ein,  
Ihr Pfarrer Michael Nawka

### Kindertagesstätte „Zwergenland“/ Pěstowarnja „Zwergenland“

#### Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e. V.

Telefon: 035796 971-0, 01920 Nebelschütz  
OT Miltitz, Kurze Straße 8



#### Besuch bei Freunden

Am 8. Mai 2013 pünktlich um 08.30 Uhr starteten wir, 18 Kinder der Mäuschen- und der Schäfchen-Gruppe der CBS-Kindertagesstätte „Zwergenland“ Königswartha, Leiterin Ute Sykora und

zwei Erzieherinnen, zu einer Fahrt ins polnische Nowogrodziec. Ziel war unsere dortige Partneereinrichtung, zu der uns das Taxiunternehmen Robel sicher brachte.



In Nowogrodziec angekommen, wurden wir herzlich von der stellvertretenden Leiterin Beata und Dolmetscherin Beata begrüßt. Erwartungsvoll sahen uns die polnischen Kinder entgegen. Nach einer kurzen Vorstellungsrunde tauschten wir unsere Freundschaftsgeschenke aus. Mit einem musikalischen Programm wurden polnische wie deutsche Kinder überrascht. Das schöne Wetter ausnutzend spielten die Mädchen und Jungen zwischen den Mahlzeiten gemeinsam ausgiebig auf dem Spielplatz und schlossen erste Kontakte.



Mithilfe der Dolmetscherin führten die Erzieherinnen einen regen gegenseitigen Erfahrungsaustausch. Dabei interessierte uns vor allem, dass in Polen alle Kinder ab einem Alter von fünf Jahren in einen Kindergarten gehen müssen. Um viele Eindrücke reicher traten wir um 14.00 Uhr die Rückreise an. Ein herzliches Dankeschön gilt allen, die diese Fahrt zu einem gelungenen Ausflug werden ließen.

Die Kinder der Mäuschen- und der Schäfchen-Gruppe sowie Frau Sykora, Frau Uhlemann und Frau Dorn aus der CSB-Kindertagesstätte „Zwergenland“ Königswartha

**Zur weiteren Information:** Die Gemeinden Nowogrodziec in Polen und Königswartha in Sachsen arbeiten im Rahmen des Verbundes der Kaolin-Gemeinden seit mehreren Jahren partnerschaftlich zusammen. Dank des Engagements des Königswarthaer Bürgermeisters Georg Paschke und mit Hilfe und Unterstützung durch das Christlich-Soziale Bildungswerk Sachsen e. V. (CSB) konnte ein grenzüberschreitendes Projekt im Bereich Kindertagesstätten ins Leben gerufen werden. Träger des Projektes „Zusammenarbeit der Gemeinden Nowogrodziec und Königswartha in Bezug auf Investitionen und Bildung für die Entwicklung von Kindern“, das von Dezember 2010 bis Juni 2012 lief, war die Gemeinde Nowogrodziec. Die Sächsische Aufbau-

bank (SAB) förderte das Projekt im Rahmen des europäischen Förderprogramms „Operationelles Programm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Sachsen-Polen 2007-2013“. Im Oktober 2010 wurde der entsprechende Vertrag zwischen Nowogrodziec und der SAB unterzeichnet. Das CSB, Träger der Kindertagesstätte „Zwergenland“ in Königswartha, war Partner der Gemeinde Nowogrodziec im Rahmen des Projektes und unterstützte sie bei dessen Realisierung und Umsetzung. Der Verein verfügt über langjährige Erfahrungen in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und Projektführung. Die Gemeinde Königswartha unterstützte die Aktivitäten ebenfalls. Das Projekt bestand inhaltlich aus zwei Teilen. Der erste Teil war die umfassende Sanierung der Kindertagesstätte in Nowogrodziec. Zum anderen wurde die partnerschaftliche Zusammenarbeit zwischen den Kommunen intensiviert. Die Mädchen und Jungen der Kindertagesstätten in Nowogrodziec und Königswartha wurden mit ihrem jeweiligen Nachbarland vertraut gemacht. Insbesondere die gemeinsamen Begegnungen und Veranstaltungen auf polnischer wie auf deutscher Seite haben dazu beigetragen. Die Begegnung der Kinder war ein wichtiger Meilenstein im Projekt. Ein reger Austausch zwischen den beiden Einrichtungen entstand. Das gegenseitige Kennenlernen bereicherte den Alltag der Kinder sehr. Man lernte polnische beziehungsweise deutsche Worte kennen. Freundschaften sind entstanden. Gerade das persönliche Kennenlernen hilft, Vorurteile abzubauen und Toleranz zu entwickeln. Es ist gleichzeitig ein Beitrag zur europäischen Verständigung und Einigung. Für die Kinder eine wichtige Erfahrung, aus der sie sicher für ihr weiteres Leben viel schöpfen können.

### Danke!



Wir möchten uns ganz herzlich bei allen kleinen und großen Helfern bedanken, die bei unserem Garteneinsatz am 29. April 2013 tatkräftig mitgemacht haben.

*Das Team der CSB-Kindertagesstätte „Zwergenland“ Königswartha*

### Unser Maibaum



Traditionell stellen wir bei uns in der CSB-Kindertagesstätte „Zwergenland“ Königswartha einen Maibaum auf. Am 30. April 2013 war es wieder so weit. Mit tatkräftiger Unterstützung von Jungen aus der Mäuschen-Gruppe wurde der Maibaum gemeinsam aufgestellt und danach voller Freude um ihn herum gesungen und getanzt.

Zu unserem Maibaumwerfen am 13. Mai 2013 haben wir interessierte Omas und Opas sowie die Senioren aus dem Pflegeheim eingeladen. Zuerst gestalteten alle Gruppen der Kindertagesstätte ein kleines Programm. Dann war es soweit. Nach dem Werfen des Maibaumes rannten die Jungen zur Spitze des Maibaumes. Florian war am schnellsten dort und wurde Maikönig. Zu seiner Maikönigin wählte er Stella. Stolz stellten sich die Beiden dem Fotografen.



Die Omas, Opas und Senioren hatten viel Freude und sparten nicht mit Applaus. Einige Kinder zeigten dann später ihren Omas und Opas noch den Spielplatz oder nutzten die Gelegenheit für einen kleinen Plausch.

*Die Kinder und das Team der CSB-Kindertagesstätte „Zwergenland“ Königswartha*

### Wandertag in den Frühling

Am 30. April 2013 machten sich die Kinder und Erzieherinnen der Bienchen- und Spatzen-Gruppe sowie vier Kinder der Krabat-Gruppe der Kindertagesstätte „Zwergenland“ des Christlich-Sozialen Bildungswerkes Sachsen e. V. (CSB) in Königswartha auf den Weg zu einer Frühlingswanderung. Pünktlich um 8 Uhr ging es los. Nach einer halben Stunde „knurrte“ allen der Magen und wir machten eine Rast im Wald, um unser mitgenommenes Frühstück zu essen.

Nachdem sich alle gestärkt hatten, ging es zügig weiter bis in den Totholzpark. Dort erwartete uns bereits Frau Scholze und Frau Felber von der Gemeinde Königswartha. Sie hatten für die Kinder eine „Schnitzeljagd“ vorbereitet und Bilder von verschiedenen Tieren im Park verteilt. Die Mädchen und Jungen sollten die Tiere erkennen, erraten, wo diese leben und wie sie sich ernähren. Alle haben prima mitgemacht. Danach war ausgiebiges Toben auf dem Spielplatz im Totholzpark angesagt. Pünktlich zur Mittagszeit traf man sich im dortigen „Klassenzimmer“, wo jeder sein Lunchpaket „plünderte“. Im Anschluss probierten die Mädchen und Jungen noch die Holzmusikinstrumente aus, ehe es zurück in die Kindertagesstätte ging. Für die Kinder und Erzieherinnen war es ein erlebnisreicher und interessanter Wandertag in den Frühling.

Mit dieser Wanderung beteiligte sich das „Zwergenland“ Königswartha so wie alle CSB-Kindertagesstätten wieder an der Aktion „Frühlingsspaziergänge“ des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft. Die Aktion wird unterstützt durch die Sächsische Landesstiftung Natur und Umwelt/Netzwerk Umweltbildung Sachsen und den Staatsbetrieb Sachsenforst.

*Die Kinder und Erzieherinnen der Bienchen-, Spatzen- und Krabat-Gruppe der CSB-Kindertagesstätte „Zwergenland“ Königswartha*

## Spiel- und Krabbeltreff in der CSB-Kindertagesstätte „Zwergenland“

Wir laden Muttis und Vatis mit ihren kleinen Kindern ganz herzlich zum Spiel- und Krabbeltreff in unsere CSB-Kindertagesstätte „Zwergenland“ Königswartha (An der Winze 4) ein. Er findet jeweils von 16 Uhr bis 17 Uhr in den Räumen der Zwergen-Gruppe statt. Bitte Wechselschuhe mitbringen! Zwecks richtiger Planung wird um Voranmeldung unter Telefon 035931 20311 gebeten.

Die nächsten Termine:

26. Juni 2013

10. Juli 2013 (letzter Termin vor den Sommerferien)

Ute Sykora

Leiterin der CSB-Kindertagesstätte „Zwergenland“ Königswartha

## Schulen/Šule

### Grundschule Königswartha „Bjarnat Krawc“

#### „Der Mai ist gekommen ...“

und damit das traditionelle Maibaumwerfen in unserer Grundschule. Die Schüler der Klasse 3 erhielten Einblick in den sorbischen Brauch „Hahnrupfen“ und lernten Sagengestalten kennen. Danach trafen sich die Schüler aller Klassen an unserem Maibaum. Mit sichtlicher Freude bewegten sich die Kinder zu sorbischen Tänzen.

Die Jungen der Klasse 3 gaben sich Mühe beim Ausgraben des Maibaums und rannten danach, um den grünen Zweig für den Maikönig zu erringen.

Das Maikönigspaar des vergangenen Jahres überreichte dem nun amtierenden Maikönig Tim und seiner Maikönigin Isabell maigrüne Kronen.



Das Maibaumwerfen ist aber nur ein sorbischer Brauch, der an unserer Schule gepflegt wird.

Die Grundschule Königswartha trägt den Namen des sorbischen Komponisten und Musikers „Bjarnat Krawc“. Im Rahmen der 2. Regionalschau am Samstag, dem 22.06.2013, haben Sie Gelegenheit von Schülern unserer Schule Wissenswertes über Bjarnat Krawc zu erfahren.

Dazu laden wir Sie in den Veranstaltungsraum über der Gemeindebibliothek ein.

**Die Präsentation findet statt um: 10:30 Uhr, 11:30 Uhr, 12:30 Uhr, 13:30 Uhr, 14:30 Uhr, 15:30 Uhr.**

**Sie können sich dort auch eine kleine Ausstellung zu Bjarnat Krawc ansehen!**

#### Tiersprechstunde 1

Wer möchte nicht ein Haustier haben? Viele Kinder wünschen es sich - aber was gibt es zu bedenken?

Das Sachunterrichtsthema Haustiere/Heimtiere führte unsere

Klasse 1b deshalb zur Zoohandlung. Allerlei große und kleine Fische in Aquarien und verschiedene Vögel brachte uns Herr Schlanstedt beim Besuch näher. Er erklärte genau den Lebensraum und wies darauf hin, dass jedes Tier sein bestimmtes Futter und regelmäßige Pflege benötigt. Die Kinder stellten Fragen und staunten über die Papageien in den Volieren.

Herzlichen Dank an Herrn Schlanstedt!



#### Tiersprechstunde 2

Therasas Mutti brachte uns Paul in die Sachunterrichtsstunde mit. Wie leise alle sein konnten, damit Paul nicht erschrickt. Er ist ein Wellensittich. Wenn man sich mit einem solchen Tier beschäftigt und es umsorgt, kann er auch ein guter Freund zum Erzählen sein. Frau Krahl sprach von den Gefahren, wie offene Fenster oder heiße Herdplatten. Wissbegierig wurden viele Fragen gestellt. Jedes Kind reichte behutsam Futterstangen weiter, damit alle mal Pauls Kost sehen und riechen konnten.

Herzlichen Dank an Frau Krahl!



Von den Schülern der Klasse 1b mit Frau Micheel

### Paulus-Schule - Evangelische Mittel- schule Königswartha



#### Die Paulus-Schule hat das Recht Prüfungen abzunehmen

Vor einem Jahr erhielt unsere Schule nach der kürzest möglichen Zeit die staatliche Anerkennung. Im Folgenden zitieren wir entscheidende Sätze des umfangreichen Anerkennungsbescheides:

„Der Unterricht orientiert sich an den für öffentliche Mittelschulen geltenden Stundentafel und Lehrplänen des Freistaates

Sachsens“. Im Anerkennungsverfahren wurde festgestellt, dass die Paulus-Schule die „Gewähr dafür bietet, die an entsprechende öffentliche Schule gestellten Anforderungen auf Dauer zu erfüllen“. Mit der Anerkennung hat sie das Recht, „nach den für öffentliche Schulen geltenden Vorschriften Prüfungen abzuhalten und Zeugnisse zu erteilen.

Dies heißt, dass wir Bildungsempfehlungen ausstellen können und unsere Abschlüsse den gleichen Stellenwert haben, wie diejenigen von staatlichen Schulen. Ebenso haben wir das Recht, ein Siegel zu führen.

Auch am Ende dieses Schuljahres können wir sagen, dass wir ausgesprochen wenig Unterrichtsausfall zu verzeichnen haben. In keinem Unterrichtsfach fehlen Fachlehrer. Ein hoher Anteil unserer Lehrer hatte nach 1990 sogar schulleitende Funktionen inne. Auch für das kommende Schuljahr, welches im August beginnt, konnten wir nicht alle Schüler, die sich beworben haben, aufnehmen. Wir empfehlen daher für das Schuljahr, welches 2014 beginnt, eine rechtzeitige Bewerbung. Unterlagen dafür sind auf unserer Netzseite [www.paulus-mittelschule.de](http://www.paulus-mittelschule.de) zu finden.

### Soldaten erwecken Geschichte

Am 29. Mai 2013 hat die 7. Klasse der Paulus-Schule die Bibliothek in Königwartha besucht. Circa 11.00 Uhr wurden wir vom „Obersten der sächsischen Armee“, der wirklich zur Zeit Napoleons gelebt hat, und von einem sächsischen Soldaten auf dem Bibliotheksgelände empfangen.



Der „Oberst der sächsischen Armee“ hat uns nach einer kleinen Begrüßung viel von den Soldaten, die in Kriegszeiten gelebt und gekämpft haben, erzählt. Wir erfuhren zum Beispiel, dass die Soldaten in Zelten aus Leinen geschlafen haben. So ein ähnliches Zelt haben wir dann auch aufgebaut. Außerdem berichtete er, wie weit die Soldaten früher, in einer kurzen Zeitspanne, mit meist unbequemen Schuhen marschieren mussten.



Nach der historischen Geschichte gab es Mittagessen. Ein paar Eltern aus unserer Klasse kochten, draußen über einem kleinen Feuer, eine leckere Kartoffelsuppe.

Gleich nach dem Mittagessen sollte sich unsere Klasse in einer Zweierreihe aufstellen. Jetzt durften wir alle wie Soldaten marschieren. Dabei ging so einiges schief, weil wir auf Befehle wie „Links um!“ oder „Einen Schritt zurück!“ hören sollten, bei denen sich einige Schüler in die falsche Richtung drehten.

Bei diesen typischen Soldatenübungen zeigte uns der „Soldat“, wie man ein Gewehr hält und wie man damit schießt. Früher wurde nämlich viel mit Schusswaffen, aber auch mit Degen gekämpft.

In diesen zwei Stunden haben wir viel über Soldaten der napoleonischen Zeit erfahren, Dinge, die wir vorher noch nicht wussten. So haben wir uns viele neue Eindrücke von der Geschichte vor circa 200 Jahren verschafft.



Nadine Auras, Schülerin der 7. Klasse

### Gemeinde- und Schulfest

|                |  |
|----------------|--|
| <b>Termin:</b> | <b>7. Juli 2013</b>  |
| ab 9:00 Uhr    | Vorbereitungen auf dem Schulgelände  |
| 14:00 Uhr      | Familiengottesdienst   |
| 15:15 Uhr      | Kaffeetrinken auf dem Schulgelände   |
| 16:00 Uhr      | Bühnenprogramm mit Norbert Binder & Band Green Cafe & Promise 29   |
| 17:00 Uhr      | Märchenspiel mit dem Titel „Rotkäppchen und der liebe Wolf“ aufgeführt von Lehrern und Kirchenvorstehern |
| 18:00 Uhr      | Gemeinsames Abendessen   |

### Vereine/Interessengemeinschaften/ Towarstwa/Zjednocenstwo zajimow

**Königwarthaer Sportverein  
1990 e. V.**



**Abteilung Kegeln (KSV) U18**

**Wir haben es geschafft!!**

Am 12.05.2013 fuhren wir voller Erwartung zu den Kreismeisterschaften nach Demitz-Thumitz um dort unsere super Saison zu beenden, da wir durch gute Ergebnisse des Gegners Lückersdorf-Gelenau2 gewarnt waren, war ein kleiner Druck zu spüren. Als Erster ging heute Flori auf die Bahn, er verließ diese mit sehr guten 403 Holz und brachte uns mit 27 Holz in Führung. Es folgte ihm Matze der mit heute sehr brauchbaren 380 Holz den Vorsprung exakt gleich halten konnte. Als drittes ging dann Wolle in die Spur auch seine 389 waren sehr stark und ausschlaggebend für die 55 Holz-Führung. Als letztes ging dann Georg auf die Bahn, er sicherte mit sehr guten 413 Holz die Kreismeisterschaft für den Königwarthaer SV.

Am Ende möchte ich mich im Namen der Mannschaft recht herzlich bei unserem Trainer bedanken, er hat uns nie aufgegeben wenn es mal nicht so klappte, außerdem möchten wir uns bei Ronny bedanken, der uns sein Transportmittel zur Verfügung stellte und uns ordentlich anfeuerte.

Teambesetzung:

Matthias Opitz  
Florian Mehnert  
Wolfgang Peter  
Georg Paschke  
Erik Schlanstedt  
Trainer: Olaf Zschornack

## Sozialer Kultur- und Bildungsverein Königswartha e. V. - „Treffpunkt“

An der Winze 3, Tel. 035931 20881



### Veranstaltungen Juni 2013

#### Öffnungszeiten:

|            |                       |                    |
|------------|-----------------------|--------------------|
| Montag     | 8.00 Uhr - 14.00 Uhr  |                    |
| Dienstag   | 9.00 Uhr - 15.00 Uhr  |                    |
| Mittwoch   | 11.00 Uhr - 17.00 Uhr | <b>Bürotag</b>     |
| Donnerstag | 9.00 Uhr - 15.00 Uhr  |                    |
| Freitag    | 8.00 Uhr - 14.00 Uhr  |                    |
| Sonnabend  | 11.00 Uhr - 12.00 Uhr | <b>Brotausgabe</b> |

**Montagstreff:** jeden Montag ab 14.00 Uhr

#### Senioren sport:

Leitung: Herr Woschsch

**Der neue Veranstaltungsbeginn ist noch offen!!!!**

#### Frauensport:

Leitung: Frau Hedwig  
jeden Montag  
Gruppe 50+: 17.30 Uhr  
Gemischte Gruppe 2 18.30 Uhr



#### Kindertanzgruppe:

Jeden Dienstag, genaue Absprachen bitte mit Frau Gumprecht.

**Line-Dance Gruppe:** Jeden Montag 20.00 Uhr

**Treff Alleinstehende:** Jeden 1. Donnerstag im Monat, 14.00 Uhr

#### Seniorencafé:

Neudorf: Donnerstag, 20.06.2013 um 14.00 Uhr  
Königswartha: Donnerstag, 27.06.2013 um 14.00 Uhr

Kleider- und Möbelkammer (Im Neubaugebiet - Ahornweg 16):  
Rückfragen sind telefonisch unter: 035931 20881 oder direkt bei Frau Nowotny 035931 20545

dienstags: 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
mittwochs: 10.00 Uhr bis 11.00 Uhr

Bitte bringen Sie Ihre nicht mehr benötigte Kleidung oder alle sonstigen Einrichtungsgegenstände, damit den bedürftigen Einwohnern auf einfache und unkomplizierte Weise geholfen werden kann.

#### Brotausgabe:

Jeden Sonnabend: 11.30 - 12.00 Uhr  
Jeder Bürger oder jede Familie, die diese soziale Unterstützung in Anspruch nehmen will, gibt bitte mit Namen und Personenzahl versehen in der laufenden Woche einen Beutel ab und holt diesen Am Samstag zu o. g. Öffnungszeiten ab.

#### „Bautzener Tafel e. V.“ - Ausgabestelle Königswartha

Dienstag und Donnerstag  
jeweils 13.00 Uhr bis 14.00 Uhr können bei der „Bautzener Tafel“ im „Treffpunkt“ Königswartha von bedürftigen Bürgern Lebensmittel gegen eine kleine Spende abgeholt werden.

#### Weitere Veranstaltungen:

**14.06.2013** Chorserenade im Schlosspark  
**19.06.2013** Gemeinderatssitzung im Treffpunkt  
**23.06.2013** Kinderbasteln und Kinderschminken zur feierlichen Weihe des Feuerwehrgerätehauses am Guthof - Zeit: 11.00 - 15.00 Uhr

## Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Bautzen e. V.

### DRK Seniorenheim Stelle für Bundesfreiwilligendienst

Das DRK Seniorenheim in Königswartha bietet für Interessierte ab 01.08.2013 im Seniorenheim eine Stelle für den Bundesfreiwilligendienst an. Das Tätigkeitsfeld ist in der sozialen Betreuung auf 30 Wochenstunden festgelegt. Weitere Informationen dazu, gibt Ihnen die Heimleiterin Frau Kluge unter der Telefonnummer: 035931 26-100.

### Schöne Sache - Jung und Alt feiern zusammen

Der Frühling bietet endlich wieder Raum für viele Veranstaltungen. Die junge und die alte Generation zusammenzubringen ist nicht immer einfach, aber die man spürt wie gut solche Treffen sein können. Man kann immer wieder voneinander lernen. Oft haben schon die Kindergartenkinder, die Mittelschüler und kürzlich auch die Grundschüler aus Königswartha die Senioren im DRK Seniorenheim erfreut.

Auf eine musikalische Frühlingstour begaben sich die Schüler mit ihren Begleitern Herr Binder und Frau Schütze.



Ob zum Mitsingen bei bekannten Melodien oder zum Nachdenken, für so manchen Bewohner war etwas dabei. Rhythmisch ging es mit den Boowackers zu, was die Herzen unserer Bewohner noch einmal jung werden ließ.

Ein Dankeschön im Namen der Bewohner an die Schüler und Organisatoren. Wiedersehen macht Freude!

### Vorankündigung

**Am 14.07.2013 von 14 bis 18 Uhr lädt das DRK Seniorenheim alle Bewohner, Angehörige, Mitarbeiter und Gäste herzlich zum Sommerfest ein.**

S. Schlanstedt  
Ergotherapie

## Frauenchor Königswartha

### Gedanken nach dem Pfingstsingen in Oppitz

Wir Sängerinnen vom Frauenchor sind sehr froh, dass auch das 15. Pfingstsingen in Oppitz stattfinden konnte. Wenn auch die Wetterprognosen und das Wetter an diesem Tag gar nicht in unserem Sinne waren, so haben wir uns doch auf den Weg nach Oppitz begeben, um dort traditionell im Rhododendron-/Ehrenhain das Pfingstsingen zu veranstalten.



Auch unsere Unterstützer und ehrenamtlichen fleißigen Helfer/innen bangten, ob der Dauerregen bis zum Nachmittag aufhören würde. Aber Petrus hatte ein Einsehen mit uns und auch viele unserer Gäste, zum Teil schon Stammgäste, fanden sich zum Zuhören und Mitsingen ein. Auch wenn es vielleicht bei tollem Wetter mehr gewesen wären, so war es doch für uns Sängerinnen und hoffentlich auch für unsere Gäste eine kurzweilige nachmittägliche Stunde. Natürlich wurde auch unser alljährliches Angebot zum anschließenden Kaffeetrinken und Kuchenessen wieder sehr gut angenommen. Wo bekommt man auch sonst in Oppitz am Wochenende ganz frischen Kuchen her, ohne selbst zu backen?

An dieser Stelle möchten wir uns noch einmal für die langjährige, unkomplizierte und engagierte Zusammenarbeit mit den Frauen des Treffpunktes Königswartha bedanken. Danke auch an den Dorfkлуб Oppitz für die Organisation und den Transport der Sitzmöglichkeiten. Wir hoffen auf eine weitere gute Zusammenarbeit (vielleicht auch bei anderen Veranstaltungen in Oppitz?).

C. Symank  
(Frauenchor)

## Königswarthaer Geschichtsverein RAK e. V.



### Verehrte Leserinnen und Leser,

seit Februar dieses Jahres werden nun jeweils am 1. Montag eines Monats in Königswartha, im Hotel „Heidehof“, „Stammtischgeschichten“ erzählt. In lockerer Runde, offen für alle Geschichtsinteressierten, werden Bilder aus alten Zeiten gesichtet und darüber erzählt, alte Dokumente werden versucht zuzuordnen. Besonders interessant ist es, wenn ältere Leute bei den Veranstaltungen dabei sind, die noch diesen oder jenen von den Menschen auf den Bildern kennen und etwas aus deren Leben erzählen können.

Auch dank solcher Erzählungen konnte unsere Ausstellung „Königswartha um 1900“ in der Sorbischen Kulturinformation im

Haus der Sorben in Bautzen zustande kommen. Diese nicht nur für Königswarthaer Einwohner sehr interessante Ausstellung ist noch bis zum Sommer zu sehen ist.

### Öffnungszeiten im Haus der Sorben:

**Montag bis Freitag jeweils von 10.00 bis 16.30 Uhr.**

Am „Juni-Stammtisch“ gab es eine Zeitungsschau ganz ungewöhnlicher Art:

### Die Gartenlaube - 1915 - Doppel-Nr. 22 Leipzig - Druck und Verlag von Ernst Keil's Nachfolger (August Scherl) G.m.b.H.

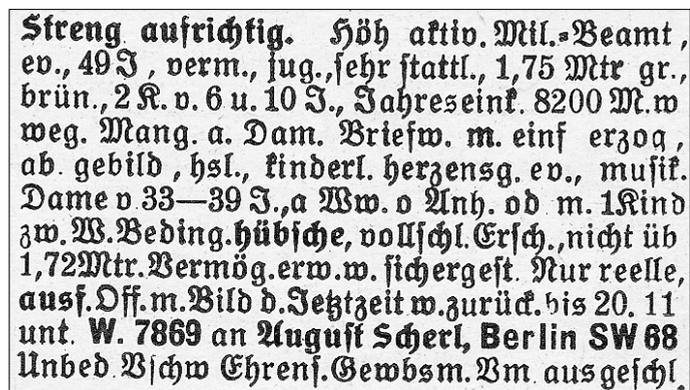
Erschienen in der Zeit des 1. Weltkrieges ging es darin nicht nur um die Selbstversorgung mit Lebensmitteln, auch über Weltkriegspolitik wird berichtet.

Besonders interessant fanden wir natürlich auch nachfolgende Anzeigen:



Wie sich doch die Zeiten geändert haben! Heute gibt es nur noch Anzeigen zum Abnehmen.

Eine große Rolle spielten auch die Heiratsgesuche, natürlich nur von wohlhabenderen Menschen, die ärmeren konnten sich dergartiges nicht leisten:



Man beachte: Vollschlank sollte sie sein!

Ein Bürger unserer Gemeinde übergab uns zum Stammtisch historische Dokumente und eben auch diese Zeitschrift. Ganz herzlichen Dank dafür auch an dieser Stelle.



Wir haben die Erfahrung gemacht, dass das Interesse unserer Mitbürger an historischen Begebenheiten in unserer Gemeinde groß ist und mancher zuhause oder in der Familie noch Bilder, Dokumente oder Gegenstände hat, die er nicht zuordnen kann. Wir helfen gern, Klarheit zu schaffen und damit unsere Vorfahren nicht in Vergessenheit geraten zu lassen.

Auch Geschichten aus den Ortsteilen unserer Gemeinde sind interessant und wichtig.

Bitte wenden sie sich an uns. Einiges ist dann sicher auch für die Heimatstube von Wert.

Unsere Heimatgeschichte ist zu schade für den Abfall.

Kontaktpersonen: Annemarie Rentsch, Tel. 035931 20812 und Alenka Hager, Tel. 035931 21832

Internet: [www.geschichtsverein-rak.de](http://www.geschichtsverein-rak.de)

E-Mail: [info@geschichtsverein-rak.de](mailto:info@geschichtsverein-rak.de)

Der nächste **Geschichts-Stammtisch** findet am **Montag, dem 1. Juli, um 19.00 Uhr, im „Heidehof“** in Königswartha statt.

Für den Geschichtsverein berichtet: Alenka Hager

## Jagdgenossenschaft Wartha

### Auszahlung Jagdpacht der Jagdgenossenschaft Wartha

Die fällige Auszahlung der Jagdpacht (Zeitraum 2009 - 2012) findet am Freitag, dem 21.06.2013 in der Zeit von 17:00 - 19:00 Uhr im Gebäude der Freiwilligen Feuerwehr Wartha statt.

Jagdvorstand Wartha

Gerd Winkler

## Kinder- und Jugendreisebüro der Schullandheime e. V.

### Sommerferienspaß für Kids und junge Leute

Auch in diesem Jahr veranstaltet das Kinderreisebüro der Schullandheime e. V. wieder erlebnisreiche Feriencamps für Kinder und Jugendliche im Alter von 6 - 17 Jahren. Wer noch keine Idee für die Ferienzeit hat und nicht zuhause bleiben möchte, kann mit uns erlebnisreiche und fetzige Tage verbringen. In unseren 5 Einrichtungen der Schullandheime finden in diesem Sommer viele neue Ferienlager, wie z. B. ein Detektivcamp oder das Halbendorfer Ü-Ei im Waldschulheim Halbendorf/Spree, ein Abenteuer mit Rabe Socke oder Sun-Flower Mädchen Camp im Schullandheim Bautzen/Burk statt. Im Schullandheim Sohland geht es auf zur Poolparty oder zur Planetenerkundung ins Astrocamp. Im Neukirch treiben unter anderem Robin Hood und Asterix und Obelix ihr Unwesen und das Schullandheim Grüngräbchen geht mit den Wikingern auf große Fahrt und erkundet mit den Landstreichern die Königsbrücker Heide- und Teichlandschaft.

Die absoluten Highlights unserer Angebote sind Jugendaustausche nach Polen und an den Balaton/Ungarn. Mit kleinen und großen Matrosen reisen wir nach Usedom/Peenemünde zur Wagenburg ins Störtebekercamp oder segeln in Halbendorf unter schwarzer Flagge mit Piratin Jacky Bird. Für alle, die gerne sportlich unterwegs sind, bieten wir die Kajakexpedition auf der Spree mit vielen abenteuerlichen Etappen.

Wer noch mehr über unsere Ferienangebote erfahren möchte und garantiert erlebnisreiche und spannende Tage erleben möchte, kann sich unter [www.schullandheime.de](http://www.schullandheime.de) über alle Feriencamps des Kinderreisebüros informieren:

### Anmeldung und Information:

Kinder- und Jugendreisebüro der Schullandheime e. V.,

Schloßstraße 19, 02625 Bautzen

Tel: 03591 22285 oder 6016103, Fax: 03591 209364

E-Mail: [schullandheime@web.de](mailto:schullandheime@web.de),

Internet: [www.schullandheime.de](http://www.schullandheime.de)

## Veranstaltungen NATZ-Hoyerswerda

Informationen und Termine des Naturwissenschaftlich-Technischen Kinder- und Jugendzentrums (NATZ) e. V. Hoyerswerda finden Sie, insofern wir darüber informiert werden, in unserem gemeindlichen Schaukasten am Rathaus oder im Internet unter [www.natz-hoy.de](http://www.natz-hoy.de).

Wir bitten um Kenntnisnahme

## Radio am Schwarzwasser informiert

Das im Juni erschienene *RADIOLESEBUCH* widmet sich, angelehnt an die obwaltenden Königswarthaer Juni-Festlichkeiten auf der Winze, ganz dem Sport und der Musik. Auf 120 Seiten kann man unter anderen die „Turngedichte“ von Joachim Ringelnatz, die „Sportmärchen“ von Ödön von Horváth oder Stefan Zweigs berühmte „Schachnovelle“ nachlesen. Auch die erste Bundesligasaison 2000/2001 von Energie Cottbus lebt noch einmal poetisch auf, um daran zu erinnern, das der Osten einst im Fußballsport sogar erstklassig war. Lang, lang ist es her. Mittlerweile hat sich nun doch herausgestellt, das Geld tatsächlich Tore schießt. Und am schnöden Mammon mangelt es ganz entschieden in unseren Breiten, außer in Leipzig, wo ein steinreicher österreichischer Limonadenfabrikant generös den Rasensport fördert. Bis hinauf in die dritte Liga sind die Leipziger Rasenballer heuer gestiegen. Ob's noch weiter geht, wird die Zukunft weisen.

Musikalisch umrahmt werden die Sportgeschichten mit einem Artikel über das Phänomen des „Line Dance“, der vor einiger Zeit in der Zeitschrift „ballett & tanz“, Europas führendem Tanzmagazin, erschienen ist. Auch dem „Tango“ aus Argentinien sind etliche Seiten gewidmet und den scheidenden Generalmusikdirektor der Lausitzer Philharmonie Eckehard Stier, in Königswartha bekannt geworden durch seine hinreißende Saunalesung, verabschieden wir in die große weite Welt bis hinunter nach Neuseeland mit einem musikologischen Report, über sechs ausgewählte Sinfonien von Dmitri Schostakowitsch. Selbige sind, wie könnte es auch anders sein, neben den Werken Gustav Mahlers die Lieblings-sinfonien von Eckehard Stier.

Ansonsten gibt es hochwertige Kulturtipps für Kenner und Liebhaber. Auch einige Freikarten für Theater oder Konzert, neu erschienene Bücher und CDs sind im Lostopf zu finden.

Die Broschüre (Kostenpunkt 8 EUR) kann via [blumenstein@schwarzwasser.de](mailto:blumenstein@schwarzwasser.de) bestellt werden.

[www.rias-online.de](http://www.rias-online.de)

## Neues aus der Bürgerecke Nowosće z wobydlerskeho rózka

### ALG II - Servicestelle Königswartha

#### - Neue Öffnungszeiten -

Dienstag 09.00 - 12.00 und 13.00 - 17.00 Uhr

Donnerstag 09.00 - 12.00 und 13.00 - 16.00 Uhr



Immer gut informiert – Ihr lokales Amtsblatt



**Informationen aus den Ortsteilen**

**Commerau**

**Dorffest Commerau**

14. - 16. Juni 2013

**Freitag, 14. Juni**

ab 19.00 Uhr

- Bieranstich
- Original 1 Euro Party unter anderem mit Elektronic Beat Brothers, KraNyt und DJ Double 'T

**Samstag, 15. Juni**

ab 21.00 Uhr

- Hutowa Nights Commerau
- Tanz für Jung und Alt mit DJ Double 'T/Querbeet und DEEJANE CASSEY DOREEN

**Sonntag, 16. Juni**

ab 11.00 Uhr

- Frühschoppen

ab 14.00 Uhr

- Musik mit DJ Double 'T und Radio Rabubl (Musik Comedy)
- Backschwein, Beachvolleyballturnier, fröhliches Kindertoben
- Gemütlicher Ausklang mit Musik

**Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen gesorgt.**

*Hutowa Jugend Commerau e. V.*



**HUTOWA NIGHTS**  
**15. JUNI**

WARM'UP: DJ DOUBLE'T

STARGUEST:  
**DEEJANE CASSEY DOREEN**

AMERICAN AUDIO DJ-TOUR  
[WWW.CASSEY-DOREEN.DE](http://WWW.CASSEY-DOREEN.DE)




**AMERICAN AUDIO**

**14. JUNI ORIGINAL EINEURO PARTY**

WARM'UP: DJ DOUBLE'T

START: 21<sup>00</sup>H \* COMMERAU BEI KOENIGSWARTHA

**16. JUNI DORFFEST**

DJ DOUBLE'T  
RADIO RABUBL  
VOLLEYBALLTURNIER  
FROEHLICHES KINDERTOBEN

START: 14<sup>00</sup>H \* COMMERAU BEI KOENIGSWARTHA





---

## Eutrich

---

### Seniorencafé im Ortsteil Eutrich



Jeweils am 1. Dienstag im Monat findet unser Seniorencafé statt.



Alle Seniorinnen und Senioren des Ortsteiles Eutrich laden wir hierzu am **02.07.2013 um 14:00 Uhr** recht herzlich ein.

*Ihre Hella Helm*

---

## Wartha

---

### Dank an den Jugendverein Wartha e. V.

Wir Bürger des Ortsteils Wartha möchten uns auf diesem Wege beim Jugendverein Wartha e. V. für das, trotz des schlechten Wetters, so gelungene „Hexenbrennen“ bedanken.

Der neue Platz im ehemaligen LPG-Gelände war bestens vorbereitet, Annahmezeiten waren organisiert, der Hexenhaufen wurde gut bewacht und im Anschluss auch wieder vorbildlich beräumt. Alle Bürger wurden mittels einer Postwurfsendung durch den Jugendverein umfassend informiert. Auch viele ältere Bewohner unseres Ortes nutzten diese Tradition, um in geselliger Runde die eine oder andere nette Unterhaltung zu führen. Für das leibliche Wohl war ausreichend gesorgt und die Disko - zu später Stunde - war ebenfalls gut besucht.

Natürlich gilt unser Dank auch der FFW Wartha, der Firma Kunaschk und Partner GmbH und allen Helfern, die dazu beigetragen haben, dass das traditionelle Hexenbrennen in Wartha, auch an einem anderen Ort, zu einer gelungenen Veranstaltung wurde.

Vielleicht kann man ja auf diesem Gelände auch mal wieder, beim Zusammenwirken aller, ein Dorf- oder Sommerfest organisieren.

*Bürger des Ortsteils Wartha*

---

Anzeigen

---